

Programa de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2018-2020

5ª Reunião de Avaliação | Junho 2020 | Resultado preliminar da Fase de Habilitação

Support Program for the Translation and Publication of Brazilian Authors Abroad 2018-2020

5th Evaluation Round | June 2020 | Eligibility Stage Preliminary Results

**LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES HABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF ELIGIBLE APPLICATIONS**

#	PAÍS COUNTRY	EDITORA PUBLISHER	AUTOR AUTHOR	TÍTULO TITLE
1	Argentina	Mino y Davila	Helio Oiticica	Museu é o mundo
2	Espanha	Ambulantes	Lima Barreto	Vida e Morte de M. J. Gonzaga de Sá
3	Grécia	Patakis	Raduan Nassar	Lavoura arcaica
4	Grécia	Patakis	Raduan Nassar	Um copo de cólera
5	Grécia	Skarifima	Débora Gil Pantaleão	Causa morte
6	Grécia	Skarifima	Mário de Andrade	Macunaíma
7	Itália	Capovolte	Carla Akotirene	Interseccionalidade
8	Portugal	Polvo	Jayme Cortez	O terror negro
9	Portugal	Polvo	Nilson	A caravela

## LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES INABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF INELIGIBLE APPLICATIONS

#	PAÍS COUNTRY	EDITORA PUBLISHER	AUTOR AUTHOR	TÍTULO TITLE	MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY	OBSERVAÇÃO NOTE	*
1	Argentina	Eudem	Alex Ferreira Magalhães	O Direito das favelas	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: F, H*  <i>Inadequate documentation: F, H*</i>	F: Em desacordo com as especificações do item. H: Não contém nº de registro da empresa.  <i>F: Not in accordance with the item's specifications. H: Lacks company's registration number.</i>
2	Argentina	Neutrinos	Catarina Lins	Na capital sul-americana do porco-light	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: A, H  <i>Inadequate documentation: A, H*</i>	A: Sem assinatura e/ou timbre da editora. H: Nº de registro da empresa difere do formulário  <i>A: Lacks signature and/or publisher's letterhead. H: Company's registration number not in accordance with the application form.</i>
3	Argentina	Notaciones Abisales/ Club Hem	Wagner Schwartz	Nunca juntos mas ao mesmo tempo	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: D*  <i>Inadequate documentation: D*</i>	D: Sem assinatura, sem data.  <i>D: Lacks signatures and dates</i>

4	Argentina	Prometeo	Otávio Velho	Mais realistas do que o rei: ocidentalismo, religião e modernidades alternativas	<p><b>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</b></p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p><b>Documentação inadequada:</b> C; E; J*</p> <p><i>Inadequate documentation:</i> C; E; J*</p>	<p><b>C, E: Formato inadequado da assinatura .</b> <b>J: Arquivo não é PDF</b></p> <p><i>C, E: The signatures' format is not adequate</i> <i>J: Not a PDF file.</i></p>
5	Colômbia	Galahad	Lêdo Ivo	A noite misteriosa	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação inadequada: C; D; G*</p> <p><i>Inadequate documentation:</i> C; D; G*</p>	<p>C, D: Arquivos incompletos. G: Visualização comprometida</p> <p><i>C, D: The files are incomplete.</i> <i>G: The image is compromised.</i></p>
6	Egito	Sefsafa	Henrique Schneider	Setenta	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação inadequada: A, I.*</p> <p><i>Inadequate documentation:</i> A, I*</p>	<p>A: Refere-se a outra obra. I: Não está português.</p> <p><i>A: Mentions a different title.</i> <i>I: Not in Portuguese.</i></p>

7	Egito	Sefsafa	Machado de Assis	Quincas Borba	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação inadequada: I*. <i>Inadequate documentation: I*.</i>	I: Não está em português. <i>I: Not in Portuguese.</i>
8	Eslováquia	Portugalsky Inštitut	Hilda Hilst	A obscena senhora D.	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação ausente: C, E, G Documentação inadequada: I* <i>Missing documentation: C, E, G</i> <i>Inadequate documentation: I*</i>	I: Não está em português. <i>I: Not in Portuguese.</i>
9	Espanha	Lapislàtzuli	Clarice Lispector	Como nasceram as estrelas (Doze lendas brasileiras)	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação ausente: E; F Documentação inadequada: A, C, K* <i>Missing documentation: E, F</i> <i>Inadequate documentation: A, C, K*</i>	A: Sem assinatura e/ou timbre da editora C: Assinaturas incompletas. K: Não está português. <i>A: Lacks signature and/or publisher's letterhead.</i> <i>C: Not fully signed.</i> <i>K: Not in Portuguese.</i>

10	Espanha	Penguin Random House	Sidarta Ribeiro	O oráculo da noite	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i></p>	<p>Documentação ausente: F, K</p> <p>Documentação inadequada: A, B, I, J, L*</p> <p><i>Missing documentation: F, K</i></p> <p><i>Inadequate documentation: A, B, I, J, L*</i></p>	<p>A, I, J: Arquivos não são PDFs. B: Informações incompletas (representante legal). L: Data de publicação defasada.</p> <p><i>A, I, J: Not PDF files. B: Lacks legal representative's information. L: The publication date is not valid.</i></p>
11	França	Entretiens LSP	Edinha Diniz	Chiquinha Gonzaga: uma história de vida	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: J</p> <p>Documentação inadequada: E, F*</p> <p><i>Missing documentation: J</i></p> <p><i>Inadequate documentation: E, F*</i></p>	<p>E: Assinaturas incompletas. F: Em desacordo com as especificações do item.</p> <p><i>E: Not fully signed. F: : Not in accordance with the item's specifications.</i></p>
12	Grécia	Aiora Press	Pero Vaz de Caminha	A carta de Pero Vaz de Caminha	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: A, F; L;</p> <p><i>Missing documentation: A; F; L .</i></p>	<p>—</p>

13	Grécia	Vakxikon	Vários autores	Anthology of Brazilian Poetry of 21th Century	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação ausente: E Documentação inadequada: I, K*  <i>Missing documentation: E</i>  <i>Inadequate documentation: I, K*</i>	I: Não está em português. K: Faltam referências bibliográficas.  <i>I: Not in Portuguese.</i> <i>K: Lacks references.</i>
14	Israel	Ruth Books	Luiz Ruffato	Flores artificiais	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i>	Documentação ausente: A, E, F, H, I, J, K, L  Documentação inadequada: D, I*  <i>Missing documentation: A, E, F, H, I, J, K, L</i>  <i>Inadequate documentation: D, I *</i>	D: Sem ementa traduzida e assinada. I: Não está em português.  <i>D: Lacks summary, signed and tranlated.</i> <i>I: Not in Portuguese.</i>
15	Itália	Edizioni Ensemble	Eucanaã Ferraz	Cinemateca	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.  <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: A, D*  <i>Inadequate documentation: A, D. *</i>	A: Sem datas; sem assinatura e/ou timbre. D: Sem informação sobre honorários.  <i>A: Lacks dates, lacks signatures and/or Publisher's letterhead.</i> <i>D: Lacks information about honorarium.</i>

16	Japão	Shumpusha	Drauzio Varella	Estação Carandiru	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: E, G, H, J, K</p> <p>Documentação inadequada:* A, B, C, D, H, F, I,</p> <p><i>Missing documentation: E, G, J, K</i></p> <p><i>Inadequate documentation:*</i> A, B, C, D, F, H, I.</p>	<p>A, B, C, D, F, H, I: Arquivos não são PDFs. C: Sem datas. H: Nº de registro da empresa difere do formulário.</p> <p><i>A, B, C, D, F, H, I: Not PDF files. C: Not dated. H: Company's registration number not in accordance with the application form.</i></p>
17	México	Textos de La Capilla	Silvia Gomez	Mantenha fora do alcance do bebê	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação inadequada: A,B, I*</p> <p><i>Inadequate documentation: A, B, I*</i></p>	<p>A: Assinaturas incompletas. B: Informações incompletas sobre o conteúdo do projeto. I: Não está em português;</p> <p><i>A: Not fully signed. B: Lacks information about original works. I: Not in Portuguese.</i></p>
18	Suíça	Helvetiq	Lulu Lima	A coruja que me contou	<p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i></p>	<p>Documentação ausente: D, F, I</p> <p><i>Missing documentation: . D, F, I</i></p>	<p>—</p>

19	Suíça	Unionsverlag	Patricia Melo	Mulheres empilhadas	Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i>	Documentação inadequada: F, H  <i>Inadequate documentation: F, H</i>	F: Deve estar em um dos idiomas admitidos pelo Edital. H: Nº de registro da empresa difere do formulário.  <i>F: Must be translated into one of the languages established in the Notice. H: Company's registration number not in accordance with the application form.</i>
----	-------	--------------	---------------	---------------------	---	---	---

**Os proponentes poderão interpor recursos ao resultado preliminar até as 23h59 de 21 de junho de 2021.**

***Applicants may appeal against the preliminary until june 21, 2021 at 23h59.***